



RULES OF PROCEDURE

TITLE I - ORGANIZATION

Art. 1 - Federations

1) Those Federations wishing to participate in active competitions within the framework of COMEN must be members of COMEN, thereby complying with article 1 of the Statutes.

By submitting a written request, the Federations of countries bordering on the Mediterranean area may be admitted as Associated Members after consideration by the General Assembly.

Associate Members may only participate in sports activities of COMEN. They may attend Ordinary Assemblies without right or vote.

2) Admission to COMEN implies the responsibility on the part of the Federations and their Managers, Coaches, Athletes and Officials to abide by the Statute, Rules of Procedures and all norms as set forth by the Bureau and the General Assembly.

3) National Directors of COMEN Member Federations shall be obliged and compelled to facilitate the administrative and visitor documentation procedures necessary for access by their guests to and into Countries at the times of the event which they organize.

They shall ensure the safety and well-being of their guests during the latter's stay and until their departure, and shall welcome and safeguard, to the best of their ability, all guests prior to, during and after the course of events which they organize.

REGLEMENT INTERIEUR

TITRE I - ORGANISATION

Art. 1 - Fédérations

1) Les Fédérations désirant pratiquer l'activité de compétition dans le cadre de la COMEN doivent être Membres de la COMEN, conformément à l'art.1 des Statuts.

D'autres Fédérations des Pays limitrophes de la zone Méditerranéenne peuvent, si elles en émettent le souhait par écrit, être admises, hors concours et après délibération de l'Assemblée Générale, à participer à l'activité de la COMEN comme Membres Associés.

Les Membres Associés ne peuvent prétendre qu'à la participation aux activités sportives de la COMEN. Ils peuvent assister aux Assemblées sans droit de vote.

2) L'admission à la COMEN entraîne, pour les Fédérations et pour ses Dirigeants, Techniciens, Athlètes et Officiels de compétition le même respect des Statuts, du Règlement Intérieur et de toutes les normes arrêtées par le Bureau et par l'Assemblée Générale.

3) Les Dirigeants Nationaux des Fédérations apprenantes à la COMEN s'engagent et se font fort de faciliter les démarches administratives et frontalières nécessaires à l'accès de leurs invitées dans le Pays, à l'occasion des manifestations qu'ils organisent.

Ils s'engagent à veiller à la sécurité et au bien-être de leurs hôtes pendant leur séjour et jusqu'à leur départ et à faire de leur mieux pour accueillir et protéger tous leurs invités avant, pendant et après le déroulement des manifestations qu'ils organisent.

Art. 2 - Athletes

1) Athletes participating in COMEN competitions must apply and respect the rules of COMEN and FINA.

Art. 3 - Competition Directors, Technicians and Officials

1) Officials, Competition Directors and Technicians shall be required to display proper and loyal behaviour, both in general and at the competition sites. All COMEN competitions shall be directed by a Technical Delegate appointed by the Bureau, under whose authority the technical committee shall oversee the running of the same, with the assistance of the ad hoc Officials and Judges, graded, in their disciplines, by the relevant International Federations.

2) Subject to the opinions of the Technical Committees, the ranking of competitions and records set within the Mediterranean Basin shall be ratified every year by the Bureau of COMEN. The events shall take place with the assistance of the host Federation.

TITLE II - COLLEGIATE BODIES**Art. 4 - Assemblies**

1) The Regular or Extraordinary Assemblies shall be presided over and directed by the President or, in his absence, by the senior, or oldest, in the event of same seniority, Vice President or by a delegate duly appointed by the President.

2) The post of Secretary of these Assemblies shall be held by the Secretary General of COMEN.

Art. 2 - Athlètes

1) Les athlètes participants aux compétitions de la COMEN doivent en respecter les règlements ainsi que ceux de la FINA.

Art. 3 - Dirigeants, Techniciens et Officiels de compétition

1) Les Dirigeants, les Techniciens et les Officiels de compétition sont tenus d'avoir un comportement correct et loyal tant en général que sur les lieux de compétition. Toutes les compétitions de la COMEN sont dirigées par un Délégué Technique désigné par le Bureau sous l'autorité duquel le Comité technique veille à leur déroulement avec le concours des Juges et Officiels classés, dans leur discipline, par les Fédérations Internationales compétentes.

2) Le classement de compétition et les records de compétition et les records du Bassin Méditerranéen sont homologués par le Bureau de la COMEN, chaque année, après avis des Comités Techniques.

TITRE II - ORGANES COLLECTIFS**Art. 4 - Assemblées**

1) Les Assemblées Générales Ordinaires et Extraordinaires sont présidées et dirigées par le Président ou, en cas d'absence, par le Vice-Président le plus ancien (en cas de même ancienneté, par le plus âgé) ou par un délégué dument mandaté par le Président.

2) Le Secrétariat de ces Assemblées est assuré par le Secrétaire Générale de la COMEN.

<p>3) In accordance with the Statutes, the President shall summon the COMEN Members to the Assemblies in writing at least thirty days prior to the dates when they are to take place, informing them of the agenda set by the Bureau. Any changes to the Agenda must be submitted in writing to the Secretary of the Bureau 15 days prior to the date of the Assembly. The Bureau shall be the sole judge whether to approve or reject these changes and shall be caused to inform the Assembly thereof at the start of the meeting.</p> <p>4) The President and Members of the Bureau may be elected by acclamation or by a show of hands.</p> <p>5) In the case of several candidates having accepted nomination for the office, election shall take place by secret ballot.</p> <p>6) Only Member Federation shall participate in the elections of the President and Members of the Bureau.</p> <p>7) All Members of the Bureau and Committees must be, respectively, from different Countries.</p> <p>8) All requests for admission to COMEN as a «Member Federation» must be referred to the Bureau, who shall submit them to the General Assembly. Such requests must be placed on the Agenda of the General Assembly in advance.</p> <p>9) In the case of a tied voting, the President shall have the right to the casting vote, except in the event of elections.</p> <p>10) Votes shall be cast by means of show of hands. Secret ballots may be cast at the request of one Delegate of the Assembly.</p>	<p>3) Conformément aux Statuts, le Président convoque les Membres de la COMEN aux Assemblées, par écrit, au moins 30 jours avant la date de leur déroulement, en leur signifiant l'ordre du jour fixé par le Bureau. Toute modification de l'ordre du jour éventuellement proposée doit être présentée, par écrit, au Secrétariat du Bureau, 15 jours avant la date de l'Assemblée. Le Bureau est seul juge de l'opportunité d'agréer ces modifications ou de les rejeter, à charge d'en informer l'Assemblée au début de réunion.</p> <p>4) L'élection du Président et des Membres du Bureau peut être faite par acclamation ou à main levée.</p> <p>5) Au cas où il y aurait plusieurs candidats pour la même charge, l'élection se fera par bulletin secret.</p> <p>6) Aux élections du Président et des Membres du Bureau ne participent que les « Membres Titulaires ».</p> <p>7) Tous les Membres du Bureau et des Comités doivent, nécessairement, appartenir respectivement à des Pays différents.</p> <p>8) Les demandes d'admission à la COMEN en tant que «Fédération adhérente», doivent être transmises, accompagnées d'un avis préalable, au Bureau qui veille à les soumettre à l'Assemblée Générale.</p> <p>9) En cas d'égalité de voix, celle du Président est prépondérante, sauf en cas d'élection.</p> <p>10) Les scrutins s'effectuent à main levée. Le vote secret peut être retenu si un Délégué de l'Assemblée en fait la demande.</p>
--	--

Art. 5 - Amendments to the Statute

The following have the right to propose amendments to the Statute:

- a) the President and other Members of the Bureau
- b) Member Federations

Any proposal of amendment to the Statute must be first submitted to the Secretariat within two calendar months before the Assembly is due to be held, for approval by the Bureau by a simple majority, and then forwarded to the General Assembly for deliberation. The rejection by the Bureau of a proposal for an amendment must be made known to its sponsor before the Assembly is held.

Proposal approved by the Assembly shall be deemed to carry immediate effect, unless arrangements to the contrary have been made.

Art. 6 - The President

- 1) The President shall be the legal representative of COMEN.
- 2) He shall have the task of managing activity, signing official acts or delegating a signature thereto, calling Assemblies and Bureau meetings and presiding over meetings.
- 3) The President may take urgent measures, subject to ratification by the Bureau.
- 4) He shall keep the COMEN's flag, which he must remit to the Assembly at the end of his term.

Art. 7 - The Bureau

- 1) The Bureau shall oversee the execution of all decisions and opinions of the Assemblies. It shall direct and administer the interests of COMEN.

Art. 5 - Amendements des Statuts

Ont droit de présenter des amendements aux Statuts :

- a) le Président et les autres Membres du Bureau.
- b) les Fédérations Membres

Tout projet d'amendement aux Statuts doit être soumis deux mois avant la tenue de l'Assemblée Générale, au Secrétariat, afin de recevoir l'approbation du Bureau qui le soumettra à l'Assemblée Générale.

Le refus d'une proposition d'amendement doit être signalé à son sponsor avant la tenue de l'Assemblée.

Les propositions approuvées par l'Assemblée ont, sauf disposition contraire, effect immédiat.

Art. 6 - Le Président

- 1) Le Président est le représentant légal de la COMEN.
- 2) Il est chargé d'en contrôler et diriger l'activité, de signer les actes officiels ou d'en déléguer la signature, de convoquer les Assemblées et le Bureau et de présider les réunions.
- 3) Le Président peut prendre des mesures d'urgence, à charge de les faire ratifier par le Bureau.
- 4) Il est dépositaire des Couleurs de la COMEN, qu'il doit remettre à l'Assemblée à la fin de son mandat.

Art. 7 - Le Bureau

- 1) Le Bureau veille à l'exécution des décisions et options des Assemblées. Il gère et administre les intérêts de la COMEN.

<p>It shall meet, as many times as it shall deem necessary, and at least twice a year, with venues alternating between a Country of the northern shore and one of the southern shore. In any case, upon invitation the Bureau may meet in one of the Member or Associated Federation Countries, by invitation. When necessary, the meeting, full board for Bureau Members, Secretary General and one employee of the Secretariat will be provided by hosting Federation.</p> <p>The Bureau shall have the authority:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) to request the President to summon the Assemblies and draw up their agenda as set forth by the Statutes; b) to summon Extraordinary Assemblies in accordance with the rules as set forth in art. 9, paragraph 2 of the Statutes. c) to oversee the observance to the Statutes and the Regulations. d) to establish and coordinate all sports and technical activities of COMEN, as well as all promotional and envelopmental programmes; e) to see to the dispatch of qualified technicians to member countries in order to promote the development of sports; f) should the need arise to set up Committees as it considers advisable in order to accomplish particular goals, establishing their task as well as their duration; g) to coopt new Members in accordance with art. 10, par. 7 of the Statutes. h) The Bureau shall be deemed to be dissolved when the Assembly does not approve its annual report. However it shall remain in control in order to expedite pending business and to summon the Extraordinary Assembly within a maximum of 60 days for the purpose of electing a new Bureau. 	<p>Il se réunit, aussi souvent que besoin et au moins deux fois par an, alternativement, dans l'un Pays de la rive nord et dans un autre de la rive sud.</p> <p>Toutefois le Bureau peut se réunir dans l'un des Pays associés, sur son invitation.</p> <p>A l'occasion, les frais de séjour et d'hébergement des Membres de Bureau, du Secrétaire General et d'une employée du Secrétariat seront à la charge de la Fédération Hôte.</p> <p>Le Bureau a le pouvoir de :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) charger le Président de convoquer les Assemblées et fixer leur Ordre du Jour conformément aux Statuts ; b) convoquer l'Assemblée Générale Extraordinaire conformément au contenu de l'art. 9, alinéa 2 des Statuts ; c) veiller au respect des Statuts et des Règlement ; d) établir et coordonner toutes les activités sportives et techniques e la COMEN aussi que tout programme de promotion et de développement ; e) veiller aussi à l'envoi de techniciens qualifiés dans les Pays adhérents afin de favoriser le développement du sport ; f) créer, le cas échéant, les commissions qu'il juge bon d'instituer à des fins particulières et en établissant les taches ainsi que leur durée ; g) coopter les nouveaux Membres du Bureau conformément aux modalités de l'art. 10, alinéa 7, des Statuts. h) Le Bureau est dissout de droit lorsque l'Assemblée n'approuve pas les rapports annuels, moraux et financiers. Il demeure en place pour expédier les Affaires courantes et pour convoquer l'Assemblée Extraordinaire dans un délai maximum de 60 jours afin d'élire un nouveau Bureau.
---	--

Art. 8 - The Secretariat

- a) The Secretariat shall be entrusted to a Secretary General who shall be employed contractually and requested to attend the meetings of the Assembly and the Bureau - without the right to vote - and to prepare and draw the proceedings thereof.
- b) He shall execute the Assembly, the President and the Bureau resolutions.
- c) He shall provide his advice on all matters, when called upon to do so.
- d) He shall sign acts relevant to his domain.
- e) He shall see about the administrative and financial direction of COMEN.

**Art. 9
The Honorary Life President**

The Honorary Life President shall be selected from a panel previous Presidents of COMEN who have served as such for at least two terms.

He shall be designated by the General Assembly.

He can be invited to assist to the COMEN General Assemblies.

Art. 10 - Technical Committees

The Committee of each discipline shall be composed of an odd number of Members, not less than 3.

The Members shall be appointed by the Bureau from the list of candidates submitted by the Federations. It happens at the first meeting called in order to designate a Coordinator for each Committee.

During the course of the first meeting of the Committee, the Coordinator shall name a Secretary.

Should a Member be absent for one meeting, without force majeure reason, the Bureau shall have a power to terminate his membership, in

Art. 8 - Le Secrétariat

- a) Le Secrétariat de la COMEN est confié à un Secrétaire General contractuel qui assiste aux réunions de l'Assemblée et du Bureau sans droit de vote, et en dresse les procès verbaux.
- b) Il met à exécution les délibérations de l'Assemblée, du Président et du Bureau.
- c) Il donne son avis dans toute matière.
- d) Il signe les actes relevant de sa compétence.
- e) Il s'occupe de la direction administrative et financière de la COMEN.

**Art. 9
Le Président Honoraire**

Le Président Honoraire à vie est choisi parmi les plus anciens Présidents de la COMEN qui ont exercé au moins pendant deux mandats.

Il est désigné par l'Assemblée Générale pour son apport à la COMEN et pour sa valeur et son rayonnement personnel.

Il peut être invité à assister aux réunions du Bureau avec voix consultative et aux Assemblées Générales.

Art. 10 - Comités Techniques

Les Comités de chaque discipline doivent se composer d'un nombre de Membres impair non inférieure à 3.

Lors de sa première réunion, le Bureau en nomme les Membres d'après la liste de candidats proposés par les Fédérations et désigne un Coordonnateur pour chaque d'entre eux.

Au cours de la première réunion de la Commission, le Président nomme un Secrétaire.

Au cas où un Membre serait absent à une réunion, sans motif de force majeure, le Bureau peut décider, suivant le rapport du

<p>accordance with the Coordinator's report.</p> <p>The Committee shall guarantee the technical running of the events in their discipline. Upon the Bureau's approval they shall meet at least once a year at the time of the COMEN Cup for their particular discipline.</p> <p>Members' travelling expenses shall be the responsibility of the Federation to which they belong, whereas lodging and local transportation costs shall be borne with the host Federation.</p> <p style="text-align: center;">TITLE III - EVENTS</p> <p style="text-align: center;">Art. 11</p> <p>Any Federation may organize Events open to COMEN Member Federations and Associated and to Federations requesting to participate, in writing, and admitted.</p> <p>On the day prior to the L.E.N. annual meeting for calendar, the Secretary General, following the mandate of the Bureau, shall set forth a calendar of events for the following year.</p> <p>Commitments undertaken at this meeting shall be assigned to Federations on the occasion of the General Assembly of the running year and may be withdrawn no less than six calendar months before the beginning of the competitions.</p> <p>Anyone wishing to stage a competition shall be required to inform the COMEN Secretariat thereof at least 60 days before the date of the Event in question (type of competition, venue, competition programs, mode of transportation, etc.) in order to approve its inclusion.</p>	<p>Coordonnateur, la démission de sa qualité de Membre.</p> <p>Les Comités contrôlent le déroulement technique des manifestations de leur discipline. Sur approbation du Bureau elles se réunissent au moins une fois par an à l'occasion de chaque Coupe COMEN de leur discipline.</p> <p>Les frais de voyage des Membres sont à la charge de la Fédération d'appartenance, tandis que les frais de logement et transport locaux sont à la charge de la Fédération d'accueil.</p> <p style="text-align: center;">TITRE III - MANIFESTATIONS</p> <p style="text-align: center;">Art. 11</p> <p>Chaque Fédération peut organiser des manifestations, réservées aux Fédérations Membres et Associées à la COMEN ainsi qu'aux Fédérations admises à participer après une demande écrite.</p> <p>A l'occasion de la réunion annuelle de la L.E.N. pour le calendrier, et à la veille de sa tenue, le Secrétaire Générale, mandaté par le Bureau, établira un calendrier d'activité, pour l'année suivante, en fixant les dates des compétitions.</p> <p>Les décisions prises lors de cette réunion seront transmises aux Fédérations, à l'occasion de l'Assemblée Générale de l'année courante, et pourront être modifiées six mois, au moins, avant le début de la Compétition.</p> <p>Pour toute autre rencontre que l'on a l'intention d'organiser, le Secrétariat de la COMEN doit être avisé 60 jours, au moins, avant la date de la manifestation dont il s'agit (type de la rencontre, programmes de la compétition, modalité de déplacement, etc.) pour l'approbation d'usage.</p>
---	--

Art. 12

The general organization-related regulations as shown herebelow shall be deemed to apply to all Swimming, Diving, Synchronized Swimming, Water Polo and Long Distance Swimming Events. Unless arrangements contrary to the Event Regulations have been made, the organization shall be overseen by the host Federation, the latter being the party answerable to COMEN who is represented by a Delegate of the Bureau, joiet with the COMEN Technical Committee.

The athletes duly members of those Federations resulting affiliated, associated or called to participate, may compete in COMEN events.

Each team must indicate the name of its captain before the beginning of the competition.

The duty as team captain for all competitions may be fulfilled by a team manager participating in the event.

For Water Polo, the captain must be an athlete who is a member of the team. At the competition site, it is the captain's responsibility to see to the order and discipline of his team Members.

Thereafter, the competition sites is under the responsibility of the Organising Federation. Competition sites shall mean adequate and efficient equipment with respect to the pool, locker rooms, electronic panels, sound system, floodlight system, structures for the judges, press, radio and television services, as well as drug-testing facilities, if previously required.

Teams must be present at the competition site at the Jury's disposal one hour before the commencement of the Event.

The Host Federation must make the competition site available to the participating athletes one day before and throughout the event.

Art. 12

Les normes générales d'organisation, ci-dessous énumérées, s'appliquent à toutes les manifestations de Natation, Plongeurs, Natation Synchronisée, WaterPolo et Long Distance. Sauf disposition contraire du Règlement de la manifestation, l'organisation est assuré par la Fédération d'accueil, qui est responsable vis-à-vis de la COMEN, représentée, sur le lieu de compétition, par un Délégué de Bureau et avec la collaboration du Comité Technique COMEN.

Peuvent disputer les manifestations COMEN les athlètes régulièrement licenciés aux Fédération affiliées, associées et invitées par la COMEN. Chaque équipe est tenue de communiquer le nom de son capitaine, avant le début de la compétition.

La fonction de capitaine d'équipe pour toutes les compétitions peut être assurée par un dirigeant de l'équipe qui participe à la manifestation.

Pour le Waterpolo le capitaine doit être un athlète faisant partie de l'équipe.

Le lieu de compétition doit être entièrement aménagé par la Fédération organisatrice.

Par lieu de compétition on entend l'équipement adéquat et efficace du bassin, des vestiaires, de la sonorisation, panneaux électroniques de l'éclairage artificiel, des structures pour le Jury, pour les Services de Presse, de radio et de télévision ainsi que pour la structure anti-dopage, si celui-ci prévu.

Les équipes doivent être présentées sur le lieu de la compétition, à la disposition du Jury, une heure avant le début de la Manifestation.

Les Fédérations d'accueil doit mettre le bassin de compétitions à la disposition des athlètes participants aux compétitions, tant un jour au moins avant la manifestation que pendant les jours de son déroulement.

<p>The Jury shall consist of COMEN competition Officials of Federation duly associated to COMEN.</p> <p>The designated competition Officials must be at the competition site one hour before the scheduled starting time of the event.</p> <p>The Organisers shall be caused to oversee the maintenance of public order and their safety of the participants during the competitions of the guest participants before, during and after the competition, until their departure.</p> <p style="text-align: center;">TITLE IV - ADMINISTRATIVE REGULATIONS</p> <p style="text-align: center;">Art. 13 - Management and Administration</p> <p>COMEN's funds shall be kept in bank accounts. Financial dealings shall be ordered and signed by the President, or the Secretary General who shall oversee administration thereof.</p> <p>COMEN membership fees, which shall be set by the General Assembly, must be paid from January 1 to March 31 each year.</p> <p>Upon expiry of said deadline, the defaulting Federation shall be excluded from participation in all activities until receipt of the fees, and eventual arrears without prejudice to other sanctions which the Board may impose.</p> <p>The readmission depends on the Bureau's deliberation or, if strictly necessary, on the President's decision expressed through the Secretary General who is charged to guarantee the observance of the rules.</p> <p>These same sanctions may ne imposed on Federations which are fined for failure to give proper 90-day minimum notice of non-participation in COMEN competitions or other events.</p> <p>All costs and contributions to the benefit of third parties must be approved by the Bureau or, in case of emergency, by the President - the latter being requested to have them ratified by the Bureau at the time of its first meeting.</p>	<p>Le Jury est formé d'Officiels de compétition de la COMEN Membres des ses Fédérations.</p> <p>Les Officiels de compétition désignés doivent être dans les locaux de la piscine, siège de la compétition, une heure avant l'horaire prévu pour le début de la Manifestation.</p> <p>Les Organismateurs sont tenus de veiller au maintien de l'ordre public et à la sécurité des participants, pendant les compétitions et jusqu'au départ des hots étrangers.</p> <p style="text-align: center;">TITRE IV - REGLEMENT D'ADMINISTRATION</p> <p style="text-align: center;">Art. 13 - Gestion et Administration</p> <p>Les fonds financiers de la COMEN sont placés sur ses comptes bancaires. Les opérations financières sont ordonnées et signées par le Président ou le Secrétaire Générale qui en assurent l'administration.</p> <p>Les cotisations d'adhésion à la COMEN, fixées par l'Assemblée Générale, doivent être acquittées à partir du 1^{er} Janvier jusqu'au 31 Mars de la même année.</p> <p>Passé ce délai, la Fédération en default sera exclue de l'activité confédérale jusqu'à acquittement de la cotisation et des éventuels arriérés sans préjudice d'autre sanction que le Bureau peut lui infliger.</p> <p>La réadmission sera décidée par le Bureau ou, en cas de nécessité, sur délibération du Président. Le Secrétaire General est chargé d'assurer le respect des obligations prévues.</p> <p>Les sanctions précitées peuvent être infligées aux Fédérations frappées d'amendes pour défaut d'avis préalable, de 90 jours minimum, légitimant la non-participation aux compétitions de la COMEN ou autres manifestations.</p> <p>Tous les frais et les éventuelles contributions au profit de tiers doivent être approuvés par le Bureau ou, en cas d'urgence, par le Président. Ce dernier est tenu de les faire ratifier par le Bureau, lors de sa première réunion.</p>
---	---

<p>The Secretary General is responsible for the Financial Report and must ensure that expenditures do not exceed the limits of funds available.</p> <p>The annual Financial Report must be approved by the Bureau, which shall submit the same to the Assembly for its final approval, accompanied by an administrative report.</p> <p style="text-align: center;">Art. 14 - Inventory</p> <p>The Secretary General shall keep an inventory ledger of COMEN's movable and immovable properties.</p> <p>This inventory shall include:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) the name of the property; b) its location; c) its classification: new, used, not in use any longer; d) its current market value. <p style="text-align: center;">Art. 15 - Specific measures</p> <ul style="list-style-type: none"> a) All competitive activities shall take place in accordance with the FINA rules; b) In case of disagreement between two or more Federations, it is up to the Board to resolve thereon in compliance with the Statutes and Rules of Procedure; This decision shall be final. c) In cases where the litigating Federations have representatives within the Board, the Member involved may express his opinion, but without the right to resolve the issue; d) COMEN is an institution which, by its sports activities, fosters the bringing of together of and understanding between the peoples. <p>Together with other Associations of the Region, it contributes to the making of the Mediterranean Sea into a lake of peace.</p>	<p>Le Secrétaire Général est responsable de la tenue du Rapport Financier et doit veiller à ce que les dépenses ne dépassent pas les limites des disponibilités financières.</p> <p>Le Rapport Financier annuel, accompagné d'un rapport administratif, doit être approuvé par le Bureau qui veillera à le soumettre à l'Assemblée pour son approbation définitive.</p> <p style="text-align: center;">Art. 14 - Inventaire</p> <p>Le Secrétaire Général doit tenir un livre inventaire des biens mobiliers et immobiliers de la COMEN.</p> <p>Cet inventaire doit mentionner :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) la dénomination du bien ; b) le lieu où il se trouve ; c) sa classification : nouveau, usagé, hors d'usage ; d) sa valeur marchande actualisée. <p style="text-align: center;">Art. 15 - Dispositions spéciales</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Toutes les activités de compétition se dérouleront conformément aux normes de la F.I.N.A. b) En cas de différend entre deux ou plusieurs Fédérations il appartient au Bureau de statuer, conformément, aux Statuts et au Règlement Intérieur. La décision est sans appel ; c) En cas où les Fédérations en litige sont représentées au sein du Bureau, les Membres concernés peuvent exprimer leur avis, sans délibérer ; d) La COMEN est une Institution qui veille au rapprochement et à la compréhension, entre les peuples, par ses activités sportives. <p>Elle contribue, avec les autres Associations de la Région, à faire de la Méditerranée un lac de paix.</p>
---	---

Art. 16

The Federations hosting the COMEN Events shall obtain from their Government the confirmation that the visas, requested in accordance with the rules of this Government, will be provided to all participants.

The Organising Federations shall provide the following:

a) transfers from the airport or station to the hotel and viceversa, as well as transfers to and from the swimming pool for training and competitions for all Teams and Officials;

b) training time at the swimming pool where the competition will take place for at least one day before the event.

c) all facilities and spaces required by Jury, Press and Technical Committees' Meeting;

d) all travel and accommodation expenses for the COMEN Delegate and the Chairman of the Technical Committee. Each person shall be entitled to an economy class ticket and EUROS 50,00 (fifty) per day of stay, two days prior, maximum, if necessary, and one day after the competition, in case it is not possible to travel the same day of the end of the event, as well as accommodation at first class hotel;

e) accommodation expenses at the same hotel for all Members of the Technical Committee.

Art. 16

Les Fédérations organisatrices des événements de la COMEN doivent obtenir, de leur Gouvernement, la confirmation que les visas, demandés conformément aux dispositions de ce Pays, seront délivrés à tous les participants.

Sont à la charge de la Fédération organisatrice :

a) le transport de l'aéroport, ou gare, l'hôtel et retour, ainsi que les transports nécessaires aux entraînements et aux compétitions ;

b) la possibilité d'entraînement dans le bassin de compétition, au minimum, un jour avant le début de la manifestation ;

c) les installations et emplacements nécessaires pour le Jury, à la Presse et Réunions des Comités Techniques ;

d) les frais de voyage et de logement du Délégué de la COMEN et du Coordonnateur du Comité Technique : un billet de classe économique en avion, EUROS 50,00 (cinquante) par journée de séjour et de voyage (et, si besoin, au maximum, deux jours avant et un jour après s'il n'est pas possible de partir le jour même de la fin de la manifestation), l'hébergement dans un hôtel de 1ère classe.

e) Les frais de séjour dans le même hôtel pour les Membres du Comité Technique.